



PATENTSTYRET[®]
Styret for det industrielle rettsvern

- VAREMERKE
- DESIGN
- PATENT
- FORUNDERSØKELSE
- KURS OG FOREDRAG

Justis-og Politidepartementet
Postboks 8005 Dep
0030 Oslo

JUSTISDEPARTEMENTET	
04 JUN 2008	
SAKS NR.:	200801080
AVD/KONT/BEH:	LOV/EP/PSW
DOK. NR. 16	ARKIVKODE:

TELEFON SAKSBEH.:	VAR REF.:	DERES REF.:	DATO(AAAA.MM.DD):
22387409	2008/534-3	200801080 EP TOF/IHO/bj	2008.06.03

POSTADRESSE
► Postboks 8160 Dep.
0033 Oslo

BESØKSADRESSE
► Københavngaten 10

TELEFON
► +47 22 38 73 00

INFOSENTER
► +47 22 38 73 33

TELEFAKS
► +47 22 38 73 01

E-POST
► mail@patentstyret.no

INTERNETT
► www.patentstyret.no

BANKGIRO
► 8276 01 00192

ORGANISASJONSNUMMER
► 971526157 MVA

Svar til høring om norsk tilslutning til Luganokonvensjonen 2007 om domsmyndighet og om anerkjennelse og fullbyrdelse av dommer i sivile og kommersielle saker og gjennomføring i norsk rett av konvensjonen

Patentstyret viser til Justisdepartementets brev av 14. mars 2008 om høring av forslag om norsk tilslutning til Luganokonvensjonen 2007 om domsmyndighet og om anerkjennelse og fullbyrdelse av dommer i sivile og kommersielle saker og gjennomføring i norsk rett av konvensjonen.

Vi tiltrer synspunktet om at det så raskt som mulig er ønskelig med norsk ratifikasjon av konvensjonen. Vi mener at departementets lovforslag i alternativ B – endringer i tvisteloven, har de beste grunner for seg, vi legger da særlig vekt på hensynene til klarhet, tilgjengelighet og brukervennlighet.

Før øvrig har vi følgende språklige kommentarer til oversettelsen av konvensjonen og mener at det er fornuftig å gi tilbakemelding om dette her, da vi forutsetter at oversettelsen av Luganokonvensjonen 2007 som Luganokonvensjonen 1988 tas inn i lovsamlingen. Rettelser i oversettelsen bør foretas av hensyn til lik begrepsbruk i lovverket for øvrig. Oversettelsen av konvensjonens artikkel 22 nr. 4 som var vedlagt høringsbrevet lyder:

"4. i saker om registrering eller gyldigheten av patenter, varemerker, mønster eller liknende rettigheter som forutsetter deponering eller registrering, uansett om spørsmålet reises som søksmål eller forsvar, domstolene i den konvensjonsstat der det søkes om deponering eller registrering, eller der deponering eller registrering er skjedd eller ifølge en fellesskapsrettsakt eller en internasjonal konvensjon skal anses å ha skjedd.

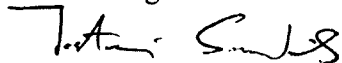
Med forbehold for den kompetanse som Det Europeiske Patentkontor er tillagt i konvensjonen om meddelelse av europeiske patenter undertegnet i München 5. oktober 1973, skal domstolene i den enkelte konvensjonsstat ha eksklusiv kompetanse, uansett bosted, i saker som gjelder registrering eller gyldighet av et europeisk patent som er meddelt i denne stat, og uansett om spørsmålet reises som søksmål eller forsvar." [vår understekning]

Våre kommentarer gjelder:

- 1.) begrepet "mønster" bør erstattes av "design", jf. LOV 2003-03-14 nr 15: Lov om beskyttelse av design (designloven)

2.) betegnelsen "Det Europeiske Patentkontor" bør erstattes med "Det europeiske patentverket", jf. LOV 1967-12-15 nr 09: Lov om patenter, se for eksempel § 66 a.

Med vennlig hilsen



Jostein Sandvik
Seniorrådgiver

Kopi til:
Nærings- og
Handelsdepartementet
Ref: 200801250-4/TSL